

 GOVERNMENT OF DUBAI	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة والسلامة Health & Safety Department Document title: External Circular / تعميم خارجي Doc Ref. DM-PH&SD-CR40	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
---	---	--

Date: 13/05/2020

التاريخ: 2020/05/13

External Circular (40)	تعميم خارجي رقم (40)
Precautionary Measures for Retail & Whole-Sale Shops (Updated on Protocols from 13 th May 2020)	الإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها في محال البيع بالتجزئة والجملة (تحديث البنود بدءاً من 13 مايو 2020)
<p>Dubai Municipality calls on retails and whole-sale shops in Dubai to comply with the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Increase the frequency of cleaning and disinfection during re-opening phase by focusing on the followings: <ul style="list-style-type: none"> • Cash counters and POS machines • Doors and stairs handles • Washrooms • Closets, equipment and tool's handles • Shelves and surfaces • Shopping carts • Transportation means for delivery 2. Regular hand washing with water and soap or hand sanitizing by workers with the availability of hand sanitizer for customers at different areas 3. Performing a thorough cleaning and disinfection process after working hours 4. Wearing face mask and gloves by the workers. 5. Provide instructions for maintaining 2-meters social distancing and occupancy ceiling to 30% of customers. 6. Allow 3 hours of visiting for each consumer. 7. All changing and fitting rooms(if available) , can open under the following restrictions: <ul style="list-style-type: none"> • Customers must wear masks all the time • Each customer can try up to 5 items only in the store • Customers to spend a maximum of 10 minutes in the fitting room • Returned items not to be put back on the shelves or used by other customers, they must be put aside by the retailer for 24 hours • Continuous sterilization of the fitting rooms to be performed 	<p>يتوجب على جميع محال البيع بالتجزئة والجملة في إمارة دبي ضرورة الالتزام بمتطلبات بلدية دبي التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. زيادة دورية التنظيف والتطهير طوال فترة إعادة التشغيل والتركيز على المرافق على التالية: <ul style="list-style-type: none"> • طاولات وماكينات دفع النقود • مقابض الأبواب والسلالم • دورات المياه • مقابض الكبائن والمعدات والأجهزة • الأرفف والأسطح • عربات التسوق • وسائل النقل المستخدمة في التوصيل 2. غسل اليدين بالماء والصابون أو تعقيم اليدين للعاملين بشكل دوري مع توفير معقم اليدين في أماكن متفرقة 3. القيام بعملية تنظيف وتطهير شاملة في المحال بعد ساعات العمل 4. ارتداء كمام الوجه وقفاز اليدين للعاملين اثناء العمل. 5. وضع الإرشادات اللازمة لتطبيق وتنظيم المسافات الآمنة للتباعدا الاجتماعي (2 متر) مع الحفاظ على نسبة إشغال 30% للزبائن. 6. السماح للزبائن بقضاء 3 ساعات بحد أقصى خلال الزيارة. 7. السماح بإعادة فتح غرف قياس الملابس (في حال توفرها) حسب الشروط التالية: <ul style="list-style-type: none"> • يجب على العملاء ارتداء أقنعة في جميع الأوقات • يمكن لكل عميل تجربة ما يصل إلى 5 قطع فقط • قضاء 10 دقائق كحد أقصى في غرف قياس الملابس لكل عميل • قطع الملابس المرتجعة لا يمكن وضعها مرة أخرى على الرفوف أو استخدامها من قبل العملاء الآخرين، يجب أن توضع جانبا من قبل بائع التجزئة لمدة 24 ساعة. • إجراء عملية التنظيف والتطهير المستمر لغرف قياس الملابس

Issue date: تاريخ الإصدار	13.05.2020	Version number (1)	رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)	Page 1 of 3		

 GOVERNMENT OF DUBAI	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة والسلامة Health & Safety Department Document title: تعميم خارجي / External Circular Doc Ref. DM-PH&SD-CR40	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
---	---	--

8. Document all cleaning and disinfection operations including list of used disinfectants
9. Regular body temperature checking for workers and customers before entering
10. Workers should seek medical care right away once developed flu symptoms, and to stop working immediately, and customer with flu symptoms are not allowed to enter
11. Admission to children (under 12 years), elderly above 60 years, and high risk individuals with medical conditions (applicable to all age groups) are not allowed
12. Train and Aware all staff and retailers in the Shopping mall of covid-19 and the requirements and procedures to be followed.
13. Develop a clear work procedure and record related information including all restrictions.
14. Commitment to the working hours for the operation of retail and whole-sale shops.
15. Promote smart payments solutions
16. Hands to be sanitized before & after handling credit card machines
17. Cleaning the non-porous packaging products (outer shell) via using a clean cloth (or disposable) wet with water and soap or disinfectant solution (with following the instructions of use) or using disinfectant wipes, and leave it long enough to dry and the smells are gone before selling.

8. توثيق عمليات التنظيف والتطهير في سجلات التنظيف مع ذكر المادة المستخدمة في التطهير
9. قياس درجات الحرارة للعاملين بشكل دوري خلال اليوم، ومرتادي المؤسسة قبل الدخول
10. توجيه العاملين في حال ظهور أي أعراض عدوى تنفسية الى مراجعة أقرب مركز صحي للفحص والعلاج، وعدم مزاولة العمل، وعدم السماح للزبائن الذين يعانون من أعراض عدوى تنفسية بالدخول
11. لا يسمح باصطحاب الأطفال (أقل من 12 عاماً) أو الأفراد فوق 60 عاماً أو الأفراد التي لديهم حالات طبية حرجة (جميع الأعمار) من الدخول حفاظاً على سلامتهم
12. تدريب وتوعية جميع العاملين في المركز والمحلات التجارية بمرض كوفيد-19 والإرشادات والإجراءات الواجب اتباعها
13. تدوين جميع إجراءات العمل اليومية في السجلات متضمناً إجراءات التقييد
14. الالتزام بساعات العمل المحددة لتشغيل محال البيع بالتجزئة والجملة
15. تشجيع الدفع عبر قنوات الدفع الذكية
16. تعقيم اليدين قبل وبعد التعامل مع آلات بطاقات الائتمان
17. تنظيف عبوات المنتجات (الغلاف الخارجي) غير المسامية، باستخدام قطعة قماش نظيفة (أو أحادية الاستخدام) مبللة بالماء والصابون أو محلول مطهر (مع ضرورة اتباع إرشادات الاستخدام) أو باستخدام المناديل المطهرة، وتركها لفترة كافية لتجف وزوال الروائح قبل البيع.

 GOVERNMENT OF DUBAI	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة والسلامة Health & Safety Department عنوان الوثيقة: External Circular / تعميم خارجي رقم الوثيقة: DM-PH&SD-CR40	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
Document title:	Doc Ref.	

- ❖ These measures are valid till further notice and regular inspections will be conducted to ensure the compliance, where non-compliant premises will be violated according to the enforced rules.
- ❖ هذه الإجراءات سارية حتى إشعار آخر وسيتم المتابعة من خلال التفطيش للتأكد من الالتزام بما ورد أعلاه ومخالفة المحلات الغير ملتزمة وفقا للضوابط المعمول بها.

For further information, please contact
Environmental Health Section

للمزيد من المعلومات أو الاستفسارات، يمكنكم التواصل مع
قسم الصحة البيئية

ehcinspection@dm.gov.ae ✉

800900 ☎

www.dm.gov.ae

Health & Safety Department



www.dm.gov.ae

إدارة الصحة والسلامة

Issue date: تاريخ الإصدار	13.05.2020	Version number (1)	رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)	Page 3 of 3		